

## Le Traité de l'Élysée (ab Klasse 10)

### Le début de l'amitié franco-allemande<sup>1</sup>

Le 22 janvier 1963, le traité<sup>2</sup> sur la coopération franco-allemande (dit Traité de l'Élysée) a été signé<sup>3</sup> au Palais de l'Élysée à Paris par Konrad Adenauer, chancelier de la RFA<sup>4</sup>, et Charles de Gaulle, président de la République française. Ce traité franco-allemand marque le début des relations amicales entre les deux pays. Il répond<sup>5</sup> à trois objectifs<sup>6</sup>, exposés dans la brève<sup>7</sup> Déclaration commune qui accompagne le traité :



- sceller<sup>8</sup> symboliquement la réconciliation<sup>9</sup> franco-allemande
- créer entre les deux peuples<sup>10</sup>, et en particulier entre leurs jeunes, une véritable amitié
- favoriser<sup>11</sup> ainsi la « construction de l'Europe unie, <sup>12</sup> qui est le but <sup>13</sup> des deux peuples»

Depuis, beaucoup de villes, d'écoles et d'universités allemandes et françaises se sont jumelées<sup>14</sup>. L'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ<sup>15</sup>), qui avait été créé en 1963, a permis<sup>16</sup> à des millions de jeunes de participer à<sup>17</sup> des échanges.<sup>18</sup> Le 30 avril 1991, on a fondé la chaîne culturelle européenne franco-allemande **Arte** (Association Relative à la Télévision Européenne) à Strasbourg. Sur Arte, on peut regarder des documentaires, des films, des séries, des concerts et d'autres émissions<sup>19</sup> en français ou en allemand.

### Le Traité d'Aix-la-Chapelle

Le Traité de l'Élysée de 1963, a été renouvelé<sup>20</sup> par le Traité d'Aix-la-Chapelle en 2019. Ce nouveau traité renforce<sup>21</sup> l'étroite coopération entre l'Allemagne et la France en matière<sup>22</sup> de coopération

---

<sup>1</sup> en plus : <https://www.france-allemande.fr/Une-relation-bilaterale-au-service-de-l-Europe.html>

<sup>2</sup> le traité : der Vertrag

<sup>3</sup> signer qc : etw. unterzeichnen

<sup>4</sup> la République Fédérale de l'Allemagne : die Bundesrepublik Deutschland

<sup>5</sup> répondre à qc : etw. entsprechen

<sup>6</sup> un objectif : ein Ziel

<sup>7</sup> bref, brève : kurz

<sup>8</sup> sceller qc : etw. besiegeln

<sup>9</sup> la réconciliation : die Versöhnung

<sup>10</sup> le peuple : das Volk

<sup>11</sup> favoriser qc : etw. begünstigen

<sup>12</sup> uni,e : vereint

<sup>13</sup> le but : das Ziel

<sup>14</sup> se jumeler : eine Städtepartnerschaft schließen

<sup>15</sup> l'OFAJ (m.) : das deutsch-französische Jugendwerk

<sup>16</sup> permettre qc à qn : etw. erlauben

<sup>17</sup> participer à qc : an etw. teilnehmen

<sup>18</sup> un échange : ein Austausch

<sup>19</sup> une émission : eine Sendung

<sup>20</sup> renouveler : qc: etw. erneuern

<sup>21</sup> renforcer qc : etw. bestärken

<sup>22</sup> en matière : im Bereich

bilatérale<sup>23</sup>, transfrontalière<sup>24</sup>, de coopération aux Nations Unies<sup>25</sup>, en matière de sécurité<sup>26</sup> et de défense<sup>27</sup>, de coopération culturelle, technologique, spatiale<sup>28</sup> ou encore numérique<sup>29</sup>.

## La France et l'Allemagne ont une longue histoire commune

Au 20<sup>ème</sup> siècle, l'histoire franco-allemande a connu deux guerres mondiales<sup>30</sup> avant de se réconcilier<sup>31</sup> et de fonder<sup>32</sup> ensemble l'Union européenne<sup>33</sup>. Mais [l'histoire franco-allemande](#) a commencé bien avant ces évènements<sup>34</sup> :

### Charlemagne :

On ne pense pas au fait que dans le passé, la France et l'Allemagne étaient un seul pays : l'Empire carolingien<sup>35</sup>. En 800, le Roi des Francs, Charlemagne (Karl der Große), devient « Empereur<sup>36</sup> des Romains<sup>37</sup> », c'est-à-dire l'empereur « franco-allemand ». Il est devenu le père de l'Europe, parce qu'il a regroupé<sup>38</sup> une grande partie des pays européens dans son Saint-Empire Romain<sup>39</sup>.

### Le Traité de Verdun - La fin de l'Empire de Charlemagne :

En 843, les trois petits-fils<sup>40</sup> de Charlemagne ont partagé l'empire de leur grand-père par le Traité de Verdun. Cet empire a été divisé en plusieurs pays, dont la Germanie (plus tard l'Allemagne) et la France future. C'était la fin du grand Empire carolingien.

### L'Alsace-Lorraine :

A cause de sa situation géographique, l'Alsace-Lorraine a longtemps joué un rôle particulier<sup>41</sup> : Au 19<sup>ème</sup> siècle, la région était française, mais la Prusse<sup>42</sup> a déclenché une première guerre<sup>43</sup> franco-allemande (de 1870 à 1871). Après la défaite<sup>44</sup> des Français le 18 janvier 1871, l'Alsace-Lorraine est devenue prussienne<sup>45</sup>. Après la Première Guerre mondiale, qui opposait<sup>46</sup> la France et l'Allemagne de nouveau, l'Alsace-Lorraine est redevenue française. Quelle histoire compliquée !

---

<sup>23</sup> bilatéral,e: bilateral (auf beiden Seiten)

<sup>24</sup> transfrontalier, -ière: grenzüberschreitend

<sup>25</sup> les Nations Unies : die Vereinten Nationen

<sup>26</sup> la sécurité : die Sicherheit

<sup>27</sup> la défense : die Verteidigung

<sup>28</sup> spatial,-e : Raumfahrt-, zur Raumfahrt gehörend

<sup>29</sup> numérique : digital

<sup>30</sup> une guerre mondiale : ein Weltkrieg

<sup>31</sup> se réconcilier : sich versöhnen

<sup>32</sup> fonder qc : etw. gründen

<sup>33</sup> l'Union européenne : die europäische Union

<sup>34</sup> un évènement : ein Ereignis

<sup>35</sup> l'empire carolingien : das Karolingerreich

<sup>36</sup> l'empereur : der Kaiser

<sup>37</sup> un Romain : ein Römer

<sup>38</sup> regrouper qc : etw. vereinen

<sup>39</sup> le Saint-Empire Romain : das Heilige Römische Reich (Deutscher Nation).

<sup>40</sup> un petit-fils : ein Enkelsohn

<sup>41</sup> particulier,-ière : besonders

<sup>42</sup> la Prusse : Preußen

<sup>43</sup> déclencher une guerre : einen Krieg auslösen

<sup>44</sup> la défaite : die Niederlage

<sup>45</sup> Prussien, -ienne : preußisch

<sup>46</sup> opposer qc : etw. gegenüberstellen